

## Hora Agadati

### הורה אגדתי

Paroles : Chavatzelet Zehev

Musique : Boskovich Alexander

Chorégraphie : Agadati Baruch - 1924

#### הורה אגדתי

השמחה בלב יוקדת  
ורגלינו גיל שופעות  
כך נרקוד אדמת מולדת  
ונשירה, טוב לחיות

השירה ברוך זורמת  
על הרים וגאיות  
ובחזינו עוד פועמת  
הקריאה כי טוב לחיות

השמחה בלב  
השמחה יוקדת  
ורגלינו גיל שופעות  
ונשירה, טוב לחיות

#### הורה אגדתי

השמחה בלב יוקדת,  
ורגלינו גיל שופעות;  
כך נרקוד אדמת מולדת  
ונשירה, טוב לחיות!

השירה ברוך זורמת  
על הרים וגאיות;  
בחזינו עוד פועמת  
הקריאה כי טוב לחיות!

השמחה בלב  
השמחה יוקדת  
ורגלינו גיל שופעות  
ונשירה, טוב לחיות!

Agadati	légendaire, fabuleux	אגדתי
Simchah	la joie	שמחה
Lev	le cœur	לב
Likod, yakad	briller, rougeoyer/ S'embraser, flamber	ליקוד
Regel, raglayim	un pied, une jambe	רגל
Gil	âge/ Bonheur, joie	גיל
Lishpoa	être abondant	לשפוע
shof'a	généreux, abondant, riche	שופע
kach	tant	כך
Nir'kod	la danse	נרקוד
Lirkod, rakad	danser	לרקוד
Adama	la terre	אדמה
Moledet	la patrie	מולדת
Lashir, shar	chanter	לשיר
Shira	un chant	שירה
Tov	bon, bien	טוב
Lichyot, chaya	vivre	לחיות
Ron	un chant, une musique, une mélodie	רון
Lizrom, zaram	couler à flots	לזרום
Har, harim	une montagne	הר
Gaye, ge'ayot	une vallée	גאי
Chaze	la poitrine	חזה
Lif'ome, paam	frapper, battre	לפעום
K'riyah	un appel, un cri	קריאה

## **Hora Agadati**

Hasimchah balev yokedet  
veragleinu gil shof'ot  
kach nir'kod admat moledet  
venashirah: tov lichyot!

Hashirah beron zoremot  
al harim vege'ayot  
bechazeinu od po'emet  
hak'riyah ki tov lichyot.

Hasimchah balev  
hasimcha yokedet  
veragleinu gil shof'ot  
venashirah, tov lichyot.

## **Hora légendaire**

La joie flambe dans nos cœurs  
Et nos pieds sont remplis de bonheur  
Tant nous danserons dans notre patrie,  
Et nous chanterons : Il est bon de vivre !

Le chant avec la musique coule à flots  
Sur les montagnes et dans les vallées,  
Dans notre poitrine bat encore  
Le cri car il est bon de vivre !

La joie dans le cœur, la joie flambe,  
Et nos pieds sont remplis de bonheur  
Et nous chanterons : Il est bon de vivre !